

Camel & Winston

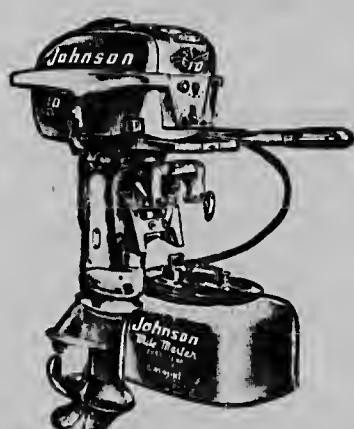
FORMIDABLE GRANDIOSO CONCURSO

LUNA DI JULI 1956

Coe solamente 30 paki bashi di CAMEL y WINSTON bo por gana un di e cuatro premionan aki.



- PREMIO -



MODEL 1956
15 HORSE POWER

Johnson Outboard Motor

Un Refrigeradora di 10 pia cubico--modelo 1956

Un Machine automatico dilaba panja--modelo 1956

Un Air-Conditioner di $\frac{3}{4}$ H.P.--modelo 1956

Un Motor pa boto Johnson 15 H.P.-

Pa cada 30 paki bashi di CAMEL y WINSTON bo ta haya un ticket na N.V. Winkel's Handel Maatschappij - Oranjestad of San Nicolas, coe ta duna bo derecho di participa den e Concurso Camel - Winston y gana un di e premionan aki. Cada persona por participa coe mas coe un ticket. Cambia bo paki bashi di Camel y Winston mas lihe posible y participa den e Grandioso y Formidable Concurso "CAMEL y WINSTON"

Na un banda di bo ticket bo mester llena bo contesta ariba e siguiente pregunta:

N.V. Winkel's Handel Maatschappij - agentes di Bato marca „Chris Craft” y Motor di bato morco „Johnson y Evinrude” o tene un poestamenta di bato.

Ariba un bato marca „Chris Craft” di 14 pia largo Winkel a pone un motor morco „Johnson” di 30 H.P. (forza di cabai) coe a sali for di Oranjestad cae direccio San Nicolas, precies 8.00 or di mainta. Y far di San Nicolas a soli un bato marca „Chris Craft”, di mes tamaño, pera cae motor marca „Evinrude” di 15 H.P. (forza di cabai) cae rumbo Oranjestad, precies 8.00 or y 10 minuut.

E distancia entre Oranjestad y San Nicolas tabata fija na 18 Kilometer.

ORA COE E DOS BOTONAN A CONTRA CUAL TABATA MAS CERCA DI SAN NICOLAS E BOTO COE „JOHNSON” OF E BOTO COE „EVINRUDE”.

- PREMIO - FRIGIDAIRE



Model S-101-56

The superb 10.1 cu. ft. S-101-56

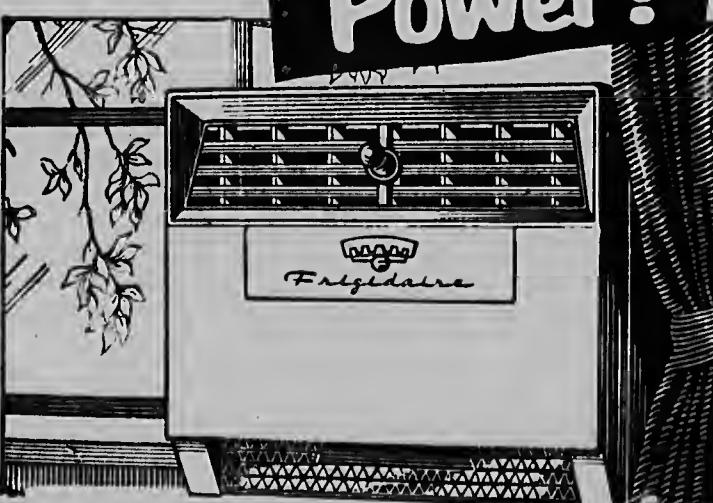
REFRIGERATOR

10.1 CUBIC FEET

Model 1956

- PREMIO -

More Cooling Power!



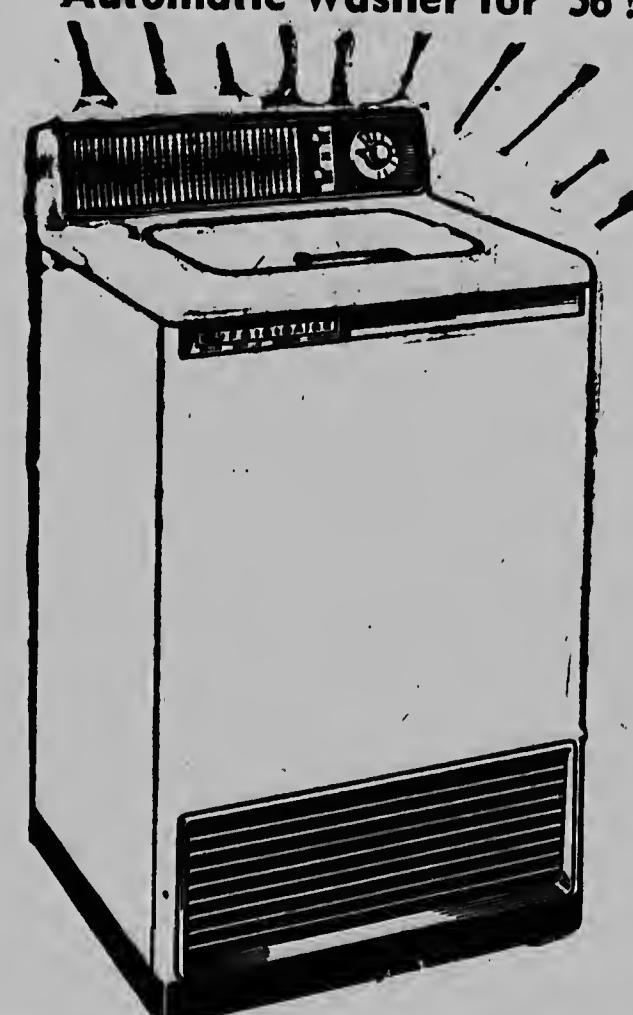
3/4 H.P.
1956 MODEL
AIR CONDITIONER

FRIGIDAIRE

Ultimo dia pa participa den e concurso di e luna aki ta dia 5 di Agosto pa 6'or di atardi, ora coe toer ticket mester ta deh poder di N.V. Winkel's Handel Maatschappij - Oranjestad of San Nicolas. Dia 9 di Agosto Radio Kelkboom, Voz di Aruba y Arubaanse Courant lo anuncia ta kende ta e ganador di e concurso „CAMEL & WINSTON” di e luna aki. Corda coe e concurso ta sigi te luna di December 1956.

- PREMIO -

The great new FRIGIDAIRE Automatic Washer for '56!



SIGI SCUCHA RADIO KELKBOOM Y VOZ DI ARUBA
TOER DIA Y KEDA NA ALTURA DI E CONCURSO

CAMEL & WINSTON

Huma CAMEL - Huma WINSTON - E Cigarianan
mas preferi den henter MUNDO

**Bo jioe tin
2
anja
bieuw?**

**AWOR....**

- * E mester ta pisa cuater biaha mas tanta cu dia el a nace ...
- * E mester ta core contento caba rand cas ...
- * E mester ta capaz di papia mas o menos cien palabra of mas ...

**AWOR....**

Bo baby

mester di Quaker Oats diariamente

Quaker Oats ta e suplemento di mas mejor pa dieta di bo baby. E ta asina faci pa degestiona y muchanan ta gusta su smaan. Quaker Oats ta duna bo baby mas protein y energia cu qualkier otro sorto di papia... 1/2 biaha mas herc aden cu den webo di pisca. Quaker Oats ta duna bo baby 15 biaha mas tanto Vitamin A cu leche puro.

Quaker Oats ta wordo usa roud mundo regularmente pa cu-minda di mucha. E' ta yuda mucha crece' mas fuerte y mas salud ... e ta obtenible tur caminda y e ta asina facil pa prepara. Ta pesey tin asina tanto doctor cu ta recomendelle.

Ningun otro sorto di papia ta asina
saludable manera Quaker Oats.Con ta prepara Quaker Oats
pa Baby

PA BEBE NA BOTTER

6 biaha awa 1 biaha Quaker Oats

Pone awa heroe — mexcla Quaker

Oats cu un tiki salu — laga cushiona 10

minutos... para la cu leche of

awa cayente acerar. Drei te ora e bira-

diki manera receta do' di dokter.

PA COME CU CUCHARA.

3 biaha awa 1 biaha Quaker Oats

Cushina manera ariba menciona, cole,

mexcla cu lechi di awa cayente. Drei te

ora e ta bastante diki manera receta

door di dokter.

PA PAPA DI QUAKER

(Mira receta riba bleki)

QUAKER Oatsta yuda muchanan crece fuerte ...
y ta yuda e grandian keda fuerte!

Tur Diavieren ta yega directamente di Miami cu avian,
FRUTAS y VERDURAS FRESCO, diferente clase di ICECREAM,
BOLO y COS DUSJI, LECHI, GALINJA y WEBO FRESCO.
Yama telefono 1757 of 1758 y lo pedido lo ser entrega na cas gratis.
Aruba tur venta tin 5% di rebaja.

N. HABIBE Jr.
Nassaustraat**CON BO TA BISA?**Bo tin dolor di cabez, pasobra bo a bebe cerbez?
BO MESTER HACI MANERA NOS
Bebe CERBEZ

y keda tancatan

Jama awe mes

J. A. NIEUW

Tel: 1227

Bo kier mas cos den corant of algo otro?

scirbi nos duna nos Bo ideanan

(Direccion: Awakatistraat No. 2 Dakota)

PAGINA TRES

HOLLANDIA A GANA LA FAMA DEN RAPIDO PARTIDO

(Di nos Sportreparter)

O'STAD.— DiaMars onechi Las Leanes de Hollandia a obtene non promer victoria di e actual campeonato derrotando e ancena di Sabaneta La Fama cu score di 4-3. E partido tabata masha rapida y sportief. U. van Breet tabata tin e dificil trabaa di referee assisti po linesmen Labad y Chirina. Na principio di e partido Hollandia tabata domina hopi dunonda bon combinacion di mira.

E promer oportunidad bon tu worde hanja door di e debutante den hoofdklasse. rechtsbuiken Comenencia. Su shot a pasa over di goal bai out. E dos backnan di Savaneta Wever y Arends tin hopi trabaao ya cu e delunteron di Hollandia ta forma atake tras atake. Un bon combinacion entre linksbuiken Oscar Tromp y Hilario Reyes di Hollandia ta pasa linea media y defensa di La Fama pa duna Reyes un oportunidad cu e usa bon pa anota e promer goal. Lienda delantero di La Fama ta hungando hopi offside, cuulan no tabata scapa referee van Breet. E promer atake bon forma ariba e meta di e leonnan ta wordo haces den di 25 minut. Rechtsbuiken Garcia ta haci un voorzet cu linksbinnen Arends ta kop peligro den goal, pero keeper MacKay ta garra den un uitval. Un goal ta wordo evita en ultimo momento pa e back di La Fama ora cu keeper Diaz ta sali arriba un voorzet di Lopez Reyes, y no ta garra e bala. Reyes ta kop den goal pero back. Arends ta schop afior evitando un anotacion. Linkshalf Werleman ta cobra un freekick hopi pafor di doelgelebied cu ta baha net den dia di Reyes. Esaki ta shot duro den skina, pero keeper Diaz ta manda e bala corner. Ora cu back Mattheo di Hollandia ta pifia arriba un pase largo de e delantero di La Fama e goal di empate ta surgi for di dia di linksbinnen Ady Arends, kende a proachea y chens aki hon. Cu e score empata na un goal cada banda halftime ta bai aden.

SEGUNDO MITAD.

Apenas e segundo mitad a cumenza y ya La Fama ta tuma ventaja ora cu rechtsbuiken Garcia ta recibio un pase largo cu e ta shot duro ariba goal. E bala ta rebota contra di un back di Hollandia y ta desvia drenta den goal. Keeper Mackay no por a reaccionas mas. 2-1 pa La Fama. Linkshalf Werleman ta lesion den di 3 minutu caba y mester keda sinta pafor di linea pa un bon rato. E hobien aki tin un pia lesion cu tabata suficiente bon pa e hunga y partido aki atroba, pero nu cumizamiento de e segundo mitad e la bolbe sintele y como cu pa motivo di e regla sin misericordia di FIFA cu ironicamente AVB ta usandu, un hungador no por wordo cambia despues di half, e mes mester a sigui hunga despues di un rato haciendo su mes probablemente mas malo. Si e la sali su on-

continua ta pone presion ariba e me contrario. Lopez ta hanja un otro bon oportunidad, pero su shot ta mucho suave y keeper Diaz ta garra sin dificultad. Despues ta rechtsbuiken Comenencia ta hanje so cu keeper, pero ta shot den mun di keeper Diaz. Sin cu ningun di e onencan a logra anota mas e partido aki cu a wordo presencia pa un cantidad regular di publico a termina.

Remitido

(Fuera responsabilidad di nos Red.)

CORTICO Y FUERTE

Hablando di record

E recente victoria di 10-1 di RCA riba San Nicolaas Jrs. cu den e wega di competitie di diasbra 21 di Juli 1956 no ta un record. Ningun hende no a pretende esaqi tampoco.

E victoria di 16-0 di Aruba Jrs. riba La Fama, HOPI ANJA PASA, si tabata un record.

E recente empate (1-1) entre Aruba Jrs. y San Nicolaas Jrs. durante e mes competitie aqui tampoco ta un record.

En resumen e victoria di 10-1 di RCA riba San Nicolaas Jrs. cu den e mes competitie aqui a tabla cu Aruba Jrs., poseedor di titulo-record HOPI ANJA PASA, no ta un record, pero si e ta nifica bastante y hopi mes.

A. Z.

NOTA DI NOS SPORTREPORTER: Cu parti di e cabez di e remitido aki nos por ta di acuerdo ya cu verdaderamente e ti cortico, pero di fuerte nos no a ripara absolutamente nada. Y hablando di record e remitido aki establece un record den cortico y tambie den... Nos no ta tuma e aprecio remitente no malo si e no sa significacion exacto di e palabra "record", ya cu e la proba cu su memoria ta malo. E empate entre San Nicolaas Jrs y Aruba Jrs. hopi recente, no tabata 1-1 sino 2-2. Sr. A.Z. (di record no ta kere cu e senior aki sabi di A te Z) su resumen tambe ta algo stranjo. Anja pasa Aruba Jrs a derrota Dakota den e promer vuelta di score di 7-0. E hobien onencia aki di Dakota a tene e fuerte onencia di RCA na un empate di 0-0 y... kiko a pasa ora cu RCA a topo cu Aruba Jrs. E hobienman di Solito a gana cu score di 1-0. Asina ta cu e resumen di e aprecio autor ta algo cu den deporte ta hopi dificil pa confia arriba die. Corda bon nos no ta voorspel cu Aruba Jrs lo gana RCA. Al contrario den nan dos presentacionnan nos no a mita cu kiko man lo por hacis esaki y loke RCA a demostra den su segundo partido ta exactamente maneras nos a describi den nos relato di e partido.

Hopi anja mas di bida pi señorita Anna Maria Bareño, cu a cumpli anja ave, ta e desevo di su tata Felipe, su mama Juliania, su rumannia Americo, Brigidio, Simon, Carlito, Rudolf, Everaldo y Maximo, su welo y wela, nan, su omo y tantan, su amiganan Evelina Hoevers, Maria Lampre, Berendette Wester, Maria Maduro, Anna Hoek, Edna y Thelma Tromp, su amigonan Pedro Tromp, Rey y Maria Hoek, Pedro Bareño y especialmente de Carmen Croes.

Cumpleanos feliz

Masha paben ta bay awe pa e hobencito Anna Almari cu ta haci 14 anja awe. Tambi felicitacion ta bini di su mama Laura, su rumannia Roberto, Francisco, Siru, Mario, Maru, Alesio, Teresita, su tanta Helena, su primo y primanan Maria, Alcida, Josefa, Daisy, Woky y Tros.

Awe Maria Filomena Rasmijn ta cumpli 9 anja di feliz existencia y pa e motibo aki e la hanja hopi felicitacion di su mayornan, su rumannia, su madrina senjora Edwigis Semel, su padrino senior Hose M. Bislip, y su amiguitan Merry y Yati.

Sincera felicitacion ta bay awe pa Lolita Guerrero, cu ta celebra su cumpleanos awe, di su juu Eric, su amiguan Sophia, Roland, Rosaura, Jeanette, Margo Schenker y familia Quanty y familia Lee.

**UNA VIDA SEGURA CON
"SEGUREOS CARACAS"**

Tenemos seguras para

INCENDIOS

Agente para Aruba

A.M. Laclé e Hijos
Tel. 1090

Pa guios y tur correspondencia pa Arubaanse Courant dirigirlo a Awakatistar, 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2111. Suscripcion \$ 3,00 pa luna, pago adelant.

BOTICANAN
Boticaria di Diagnosko y anochi duran sion di 2 di 7 di Julii.
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central
PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zr. Branmuller, tel. 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

Dishuba 26 Juli VOZ DI ARUBA
06.00 Opening
06.05 Breakfast
06.06 Semi-klassieke muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der troepen
07.00 Voor het buitenland
07.15 Ochtendmelodieën
08.00 Breakfast
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.45 Nieuws (Nederland)
12.50 Popular muziek
13.00 Populaire dansen (Populair)
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
12.45 Novela „Estafa de Amor“
14.00 Stuiving
14.15 Breakfast
16.00 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Ney de Copas
17.00 Heimelens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Dansen (S. Arends)
18.30 Rumbe
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederland)
19.45 Eng. in Amerik. muziek
20.00 Columna (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Zuid-Amerikaans muziek
21.00 Populare platen
21.45 De artist van de week
22.00 Klassieke muziek
22.30 Stuiving

Cu motibo di celebra su cumpleanos awe Anna Maria Flanequin ta ricibi felicitacion di su juuan Pedrito, Johan, Matias, Veronica, Johanna, su suegro y suegran, su nietonan y su bisnietonan.

Tres anja di feliz existencia ta haici awe e hobencito Fernando Hernandez y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, su tata Mencho, su rumannia Chijena, Poli, Ildo, Dora, Charina, Olga, Lidwina, Didi y Silvio Thiel, Chanita y Lina Boekhout.

Tambi ta celebra su tres anja awe e hobencito Erding Franklin Paesch. Felicitacion ta bini di su tata Cajetano, su mama Marianita, su rumannia Sigle, Rafael, Yolanda, Donald, su welanan Salome y Doña, su welo Cletano, su tanta Paulina Paesch.

Hopi anja mas di bida pi señorita Anna Maria Bareño, cu a cumpli anja ave, ta e desevo di su tata Felipe, su mama Juliania, su rumannia Americo, Brigidio, Simon, Carlito, Rudolf, Everaldo y Maximo, su welo y wela, nan, su omo y tantan, su amiganan Evelina Hoevers, Maria Lampre, Berendette Wester, Maria Maduro, Anna Hoek, Edna y Thelma Tromp, su amigonan Pedro Tromp, Rey y Maria Hoek, Pedro Bareño y especialmente de Carmen Croes.

Un felic biaha y felic vacacion ta e deseo di familia Wolff na Noord pa Dr. de la Fuente y fave pronto ta bay di vacacion. Familia Wolff ta desevo cu pronto nan lo bolbe mira Dr. de la Fuente cerca nati.

Y na boz bahe el a biza:

Daniel, haci mi un fabor di larga tur e hendenan aqui sali unbez fo mi cuarto. Mi quer ta solitario.

„Bo te meen naturalmente solitario cu mi mi amor“. Sanfuego a biza na tono boz, mientras el a indica e dos muhenan di bandona e cuarto.

Jegando p'afor e eamarera cu, e riñan di cas a queda ta mira otro significamente.

„Lo bo mira cu mi tin razon“, Rosamalia a bise cu un cara skeri cu e lengu. Rosamalia a bise cu un cara skeri cu e lengu.

„Ami no quer danja mi consensi, pero mi ta duda eu e bishitanan a por mi inocemente manera e maestra quer hacis quere. Pero ato mi ta tende e shers di dokter Boss ta bini“.

E dokter a pasa Flora pa un examinacion profunda y escrupuloso. Flora a hanja e dokter un homber simpatico. No obstante su cara cu barba largo y blanco, sinembargo e tabata parce un hende biene. Como homber di experiencia e dokter a qui a bin hanja masha compasion cu e muhe debil y cu tabata na peligro. E muhe tabata parce den su bista un mucha cu tabata sufri hopi. Y e dokter cu tabata conoce Sanfuego hopi bon, tabata sa tambe cu pa un persona por ta un muhe di Sanfuego, practicamente ho mester ta mes bruto y rudo cu nati.

(E ta sigui)



ARUBA TRADING COMPANY



he hoben.

„Asina, mi amor“, el a biza na un tono traha, cu semper e tabata tuma ora cu e tabata papia cu Flora den presencia di su personal. „Mi ta mira cu bo bolbe bini bij.“

Y ora cu e tabata papiano di tal manera, tabata imposible pa e personal por pensa cu e por tabata duna su muhe mal bida.

E no tabata quer pa su personal sa com e asuntioner ta para en realidat.

Flora tabata sinti su curpa sin gracia y e tabatin masha biramento di cabez y diripiente a dal na su sintrabre loque a tuma lugia den taller di Pascual. Hamas lo e ser permiti pa e bai bishita y hoben aqui mas. Ni pa pinta su portret e no por a bai mas cerca e hoben. Y ta hustamente afor cu el a cumrina ta hanja algo di felicidad bishitando e taller, net afor el a ser prohibi onto na un manera escandaloso y sospechoso. Y na e pensamento aquil inflontaria una lagrima tabata corre na su cara.

„No preocupa bo, mi amor“, Daniel a bise: „Dokter ta na camina cabia“.

„Mi Dios dushi, milady, caramba b'a pone nos spanta“, Rosamalia a biza cu su boca di trasto. Pero intencionne e tabata goza masha tanto cu Sanfuego a bai cu bai cu Flora personalmente den taller di e pintor.

E muhe demonio aquil a ripara masha bon cu cuento holundia Flora tabata bai den e taller y ta hustamente p'esai e tabata atra e trampa aqui y tambe pa roba e maestra di e unico placer cu a rest'e aqui den e fierno cama. E tabata odia Flora, cu un odio amazantemente venenos y peligroso, un odio mortal, naci soialmente fui jalurs y egoismo. E anochi ai mes el a biza e cumriera cu e maestra que tabata duna mas cu un

EL CISCO KIDPor: José Salinas
Rod Reed

Ora Cisco a cabi di señala e dama cu e homber bieuw a eunele, e mucha muher ta dirigile den nan direccioen y mirando con Cisco la earga Barbonchic e ta bisa asombra: „Barbonchic. Kiko...?” Y Cisco no a lage termina, sino ta contesta: „Nan a heridele, señorita.” E dama ta pura baha fei su cabai y puntrando ainda: „E ta grave?” Cisco a decidi di pone e homber bieuw na suela atroba y ta drei bisa e mucha muher: „Mi no sa, si e ta grave, pero nos por verband ele pa e no si qui sangra.” Pancho mes ta keda un poco atras de nan, pasobra

no ta strano eu e ta un poco cobarde. E dama ta camina bieuw cerca Ciscoan y cu un tristeza e ta braza e homber bieuw cu ainda ta cu su wowonan cera y ta hisu: „No muri, Barbonchic.” Cu un sonrisa na su lipnan Cisco ta contempla e escena aki di e mucha muher, cu ta paree eu tin un curazon de piedra den otro ora nan, pero eu awor si e ta mustra di no ta usina. Claramente cu Cisco lo kier ta e homber bieuw atroba e baha aki, pero es cu por, por.

drage verleent.

Minister Yrausquin vertrok na een verblijf van zes weken in Nederland gisteren via de Verenigde Staten, waar hij te Washington nog nadere besprekingen zal houden, naar Willemstad, waar hij een volgende week zal terugkeren.

De heer Yrausquin wilde zich niet uittalen over zijn besprekingen over de Antilliaanse defensie-bijdrage, evenmin di hij met de B.P.M. besprekingen voerde over een hogere bijdrage aan 't landsmiddelen.

De waarnemende minister van overzeese Rijksdelen, ir Staf, bood hem een lunet aan in Restaurant Royal, waarbij ook aanwezig waren de heer Kivron, secretaris-generaal van Minvor, de heer A. Jonkers, chef directie Suriname en de Nederlandse Antillen, de heren Lampe en Debrot en de souschef van de afdeling Suriname en de Nederlandse Antillen, de heer Nijland.

Zoals gistermorgen gemeld werd de heer Yrausquin maandag ontvangen in de Rijksministerraad, waar besprekingen werden in een exposé van anderhalf uur wat hij tijdens zijn verblijf in Nederland gedaan heeft.

Minister Yrausquin gaf uiteenzetting (vervolg van pag. 1)

**Lechi evaporada y lechi
FRIESE VLAG**

na polvo
ta esun di mas usa na
Aruba y esey no ta sin
motivo.

„Friesche Vlag” no tin solamente bon smaak, ta salu-
able y tambe di maschar ca-
dad a la vez bo por hanja
bonita boekti cu e etiketnan.
Purie bo tambe ave mes

A gente:
JAN BODEGOM & CO. (Aruba) N.V.
Emmastreet — Tel. 1284

Minister Yrausquin gaf uiteenzetting

(vervolg van pag. 1)

Verbeding samenwerking

Een andere mogelijkheid, die tot een verbreding van de welvaartsbasis op het ogenblik in studie is, is de verbetering van de handelsrelaties met Venezuela, waar op het ogenblik werken worden uitgevoerd, die in de miljarden guldenen lopen. Een vrije handel met Venezuela zal voor de Antillen zeer voordeelig zijn. In een efficiënte besprekking wordt thans ge-
tracht hierover een modus vivendi te vinden. De 30% zgn. Antilliaanse rechten, die Venezuela thans op produkten uit de eilanden der Nederlandse, Engelse en andere Antillen heeft, dienen te worden afgeschaft. De heer Yrausquin acht in deze kwestie de perspectieven gunstig. Venezuela is bereid een tegemoetkomende houding aan te nemen. Maar dan verwacht Venezuela een tegenprestatie, bijv. afname van Venezolaanse produkten. Ook hier kan Nederland de helpende hand bieden aan het Antilliaanse Rijksdeel. De afzetmarkt op de Antillen is slechts zeer beperkt. Zo heeft Venezuela jaarlijks een suikeroverschot van 60.000 ton en het hele Antilliaanse verbruik bedraagt nog geen 69.000 ton. Venezuela heeft voorts overschotten aan copra, sisal, vetten en olien en vissersproducten, o.a. sardines. De heer Yrausquin stelt zich de bestie vorm het instellen van een welvaartsfonds, daar de middelen van de gewone begroting hiervoor on-
toereikend zijn. Er zijn plannen voor de ontwikkeling van het toeristenvoerke op deze eilanden, de aanleg en verbetering van vliegvelden en andere plannen, die miljoenen vereisen. Hier zou de Nederlandse regering de helpende-hand kunnen bieden op dezelfde voet als zij heeft gedaan ten aanzien van het Surinaamse Tien-
jarenplan in dier voege, dat de Antilliaanse regering voor zulk welvaartsfonds een bepaalde bedrag ter beschikking stelt en de Nederlandse regering á fonds perdu een gelijke bij-

Import op preferentiële basis

De heer Yrausquin zou nu gaarne-
nissen, dat Nederland deze Antilliaanse artikelen zal importeren op preferentiële basis, zoals dit geschied tes-
sen Puerto Rico en de Verenigde Staten, die suiker van dat land vrij van invloedenrechten toelaten, al komt die suiker duurder uit dan bijv. de Cura-
caanse. Bij een dergelijk politiek kan Nederland zijn produkten exporteren naar Venezuela, waar behoefte be-
staat aan machinerieën, landbouwge-
reedschappen, instrumenten. Wellicht dat in de Antillen een montagefabriek kunnen worden opgericht. Maar dit alles moet terdege worden bestudeerd in verband met de impas-
sing van een dergelijk systeem in de Nederlandse handelspolitiek.

Groote bereidwilligheid

De heer Yrausquin trof bij zijn be-
sprekkingen met de betreffende instanties in Nederland hierover grote be-
reidwilligheid aan zowel bij de regering als in de particuliere sector. „Ik kan — aldus de heer Yrausquin — over wat ik voorlopig heb bereikt, werkelijk niet ontvrezen zijn”.

De steun van Nederland zal de Antilliaanse regering ook zeer welkom zijn bij de financiering van de tekorten der „arme” Antilliaanse eilanden. Bonaire en de Bovenwinden. Daartoe is de beste vorm het instellen van een welvaartsfonds, daar de middelen van de gewone begroting hiervoor on-
toereikend zijn. Er zijn plannen voor de ontwikkeling van het toeristenvoerke op deze eilanden, de aanleg en verbetering van vliegvelden en andere plannen, die miljoenen vereisen. Hier zou de Nederlandse regering de helpende-hand kunnen bieden op dezelfde voet als zij heeft gedaan ten aanzien van het Surinaamse Tien-
jarenplan in dier voege, dat de Antilliaanse regering voor zulk welvaartsfonds een bepaalde bedrag ter beschikking stelt en de Nederlandse regering á fonds perdu een gelijke bij-

**on MESKER maakt mijn
MEUBELEN****Orkaanstaartje
kostte Aruba toch
nog bijna een kwart
ton**

ORANJESTAD. — Nadat van de meteorologische dienst te Curacao en van het Weer Bureau te San Juan (Puerto Rico) mededelingen waren ontvangen omtrent de aanwezigheid van een orkaan in de nabijheid van Aruba, werden door de verschillende eilandsdiensten en door de politie de nodige voorzorgsmaatregelen getroffen.

Gezien de richting die de orkaan nam, werd aantrekkelijk voor het ergste gevreesd. In de nacht van Zaterdag 24 op Zondag 25 September veranderde de orkaan echter plotseling van richting waardoor Aruba op het laatste ogenblik voor een zware natuurramp werd gespaard.

De zware zeegang daarentegen veroorzaakte aanzemelkijke schade aan de schoenerkade en aan de beide oevers van het toeluidingskanaal naar de sleephaven te Oranjestad. Ook werden enkele liebhakers ondermijnd, die later gelicht en herplaatst moesten.

VERLOOFD
ROSA CRUZ DE CASTRO
en
JACOBO LORENZO WEVER

Aruba, 14 Juli 1956.

worden. Genoemde schade werd geschat op f. 23.700,-.

Het mag een geluk heten dat de „Juncel” niet met zware onweersbuien gepaard ging, zodat aan bruggen, dammen en wegen geen noemenswaardige schade werd toegebracht. Ook de schade aan het kort voor de orkaan aangelegde Wilhelminapark bleef tot een maximum beperkt.

Het uitvoeren van spoedwerkzaamheden als het opruimen van omgevallen bomen en aangespoeld hout vergde een bedrag van f. 3.000,- (verslag Aruba 1955).

De Tour de France**Wagtmans afge-
zakt naar derde
plaats**

ST. ETIENNE — De negentiende etappe van de Ronde van Frankrijk van Grenoble naar St. Etienne over 173 km is gewonnen door Ockers (België) in 5 uur 32 min. 8 sec.; Tweede werd de Luxemburger Gaul in 5.34.20; derde Janssen (België); 4e Bahamontes (Spanje) in dezelfde tijd als Gaul.

Walkowiak behield de gele trui. Voorting werd met een groep renners elfde in 5.37.46. De overige Nederlanders werden geklasseerd:

27 Wagtmans in 5.39.28; 31 De Groot in dezelfde tijd als Wagtmans; 43. Nolten; 64 Lahaye; 65 Van der Pluym.

Het algemeen klassement na de negentiende etappe luidt: 1. Walkowiak (N.O.C.) met 105 uur 26 min. 22 sec.; 2. Bauvin (Frankrijk) met 105.30.18 op 3 min. 56 sec.; 3. Wagtmans met 105.34.10 op 7 min. 48 sec.; De overige Nederlanders staan 14 Voorting; 16 De Groot; 28 Nolten; 29 Van der Pluym; 90 Lahaye.

Het ploegenklassement van de etappe luidt: 1. België; 2. Frankrijk; 3. gemengde Luxemburgse ploeg; 4. Italië; 5. Spanje; 6. ex aequo Z.O.-Frankrijk en Nederland (Voorting, Wagtmans, De Groot) met 16 uur 56 min. 12 seconden.

Het algemeen ploegenklassement luidt: 1. België met 314 uur 17 min. 17 sec.; 2. Italië met 315 uur 14 min. 56 sec; en Nederland derde met 315 uur 16 min. 31 seconden.

**DULLES BEZOEKT COLOMBIA
EN ECUADOR**

BOGOTA — Minister Foster Dulles is gisteren uit Bogota naar Quito vertrokken na een onderhoud met de Colombiaanse minister van buitenlandse zaken, Evaristo Sourdis. Gisteravond zat Dulles aan een diner, waaraan talrijke Colombiaanse zakenlieden deelnamen.

PEPITA**Admiracion!**

Gana admiracion cu un apariencia completo.
USA

„VASELINE”
e tonicu cu ta pone bo cubeluciu di un manera natural.



Vaseline
HAIR
TONIC

Vaseline
is a registered trade mark owned by
Cheesbrough-Pond's Ltd.

Agents
CONTAL AGENCIES LTD.
TEL. 1418.

**REUNION DI E COMISION DI
CARNAVAL AWE NOCHI**

ORANJESTAD. — Awe nochi e comision di Carnaval in 1957 lo reunia Excelsior Brass Band Club na San Nicolas pa e carnaval vendiero.

**ENTREGO DI PLACA NA
PASTOR STANDEMEYER**

ORANJESTAD. — Ayera tardi banda di eincio en señora Norma Jacobs-Arends a entrega di placa cu nan a colecta durante e velada cu a tuma lugar ba direccioen di señor E. Pichardo. Van der Dijs y cu tabata cu ayuda y peticon di señora Jacobs-Arends, pa e misa na Savaneta, na pastor J.J. Standemeyer di Savaneta, cu tabata mas o menos fl. 950.— na entoado. Tur esaki a tuma lugar na eas di familia Pichardo. Manera nos ea eba señora Pichardo ta ocupa a trobe organiza un rifa na beneficio de asilo pa „Ouden van Dagen”. E premio principal nan den e rifa aki ta un auto, un frigidaire y un radio grando.

POSICION DEN HOOFDKLASSE

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Incluyendo e partido di Diamars anoche entre La Fama y Hollandia cuial a termina den un vitoria pa Los Leones, e posicion den hoofdklasse ta actualmente, manera ta sigui.

Club	Wh	Wg	Wp	We	Gf	Gc	Pts.
R. C. A.	2	2	0	0	12	2	4
Dakota	2	2	0	0	6	3	4
La Fama	2	1	1	0	8	5	2
Hollandia	2	1	1	0	5	5	2
Aruba Jrs.	2	0	1	1	4	5	1
San Nic. Jrs.	2	0	1	1	3	12	1
Trappers	2	0	2	0	2	6	0

MIHOR ANOTADOR:

Rey Franken. (RCA) 6
Dudu Adonis. (Dakota) 3
Yendi Crôes. (RCA) 3
Rosindo Vrolijk. (S.N. Jrs) 2
Hilario Reyes. (Hollandia) 2
Ady Arends. (La Fama) 2
Coto Lopez. (Hollandia) 2
Garein. (La Fama) 2

**COM E KEEPERNA A
WORDE PASA:**

E. de Kort. (RCA) 2
Hans Wiersma. (Dakota) 3
E. Tromp. (Aruba Jrs) 5
P. Diaz. (La Fama) 5
J. Mackay. (Hollandia) 5
C. Werleman. (Trappers) 6
J. Robles. (S.N. Jrs) 12

SABIDURIA DI MUCHA

Tende, Wimpy, bisa mi ta quico ta un viuda”.

„Bobo. Esai ta un homber eu ta casa eu un viuda”, e amigo di seis anja a responde.

Onze taart van de week is:

CHIPOLATA FL. 5.-

ROYAL BAKERY
Tel. 1327
Oranjestad

RAINBO BAKERY
Tel. 5064
San Nicolas

WENST U TE REIZEN?????
WENDT U DAN TOT
PASSAGEBUREAU K.N.S.M.

KIEST UW REISROUTE
per vliegtuig, schip, trein en bus,
WIJ DOEN DE REST.

Wij maken alle reservaties en regelen Uw reis tot in de kleinste bijzonderheden.

KONINKLIJKE NEDERLANSE STOOMBOOT MAATSCHAPPI
ORANJESTAD
SAN NICOLAS
Nassaustraat 37 C
(Airconditioned)

Ismail. Hernandez Candido. Dirkz Marco.

AFDELING TIMMEREN.

Arends Firomino. Ras Benedicto. Thijssen Gabriele. de Cuba Alberto. Goerman Dominie. Maduro Basilio. Romney Julio. Hemstrack Edgar. Marchena Lido. Kelly Prudencio. Giel Efraim. Franken Crispino. Tromp Thomas. Henrique Pablo. Martinus Thomas. Pieters Segundo. Luydens Sindolo. Quillote Armando. Lampre Rufo. Peters Clement. Smith Julian. Lopez Francisco. Tromp Berendt. Bislick Marco. David Winston. Williams Victoriano. Tromp Rafael.

TRASPASO DI TERA ENTRE
LAND Y EILAND

ORANJESTAD. — Entre poco e

Eilandraad lo resolve si e benta na